

БОГОСЛОВСКИЕ ТРУДЫ

❧ 50 лет ❧

Юбилейный выпуск 43-44



Издательство Московской Патриархии
Русской Православной Церкви
Москва 2012

Рекомендовано к публикации
Издательским Советом Русской Православной Церкви
ИС 12-208-0622

Издано при содействии
А. В. ГОЛУБЕВОЙ

Ответственный редактор
Е. С. ПОЛИЩУК

Научные редакторы
М. М. БЕРНАЦКИЙ, А. Г. ДУНАЕВ

СОСТАВ РЕДАКЦИОННОЙ КОЛЛЕГИИ

Председатель редколлегии — митрополит Минский и Слуцкий Филарет,
Патриарший Экзарх всея Беларуси

Члены редколлегии:

- Митрополит Кишиневский и всея Молдовы Владимир, ректор Кишиневской
Духовной академии
- Митрополит Волоколамский Иларион, председатель ОВЦС МП, председатель
Синодальной Библейско-богословской комиссии
- Архиепископ Верейский Евгений, председатель Учебного комитета, ректор МДАиС
- Архиепископ Белгородский и Старооскольский Иоанн, председатель
Миссионерского отдела, ректор Белгородской Духовной семинарии
- Архиепископ Курганский и Шадринский Константин, проректор по научной работе
Екатеринбургской духовной семинарии
- Архимандрит Ианнуарий (Ивлиев), профессор СПбДА
- Архимандрит Иоанн (Экономцев)
- Протоиерей Владимир Воробьев, ректор ПСТГУ
- Протоиерей Леонид Грилихес, доцент МДА
- Протоиерей Максим Козлов, профессор МДА
- Протоиерей Владимир Силовьев, главный редактор Издательства МП
- Протоиерей Василий Стойков, профессор СПбДА
- Протоиерей Валентин Тимаков, заместитель главного редактора Издательства МП
- Протоиерей Владислав Цыпин, профессор МДА
- Протоиерей Всеволод Чаплин, председатель Синодального отдела по
взаимоотношениям Церкви и общества
- Протоиерей Владимир Шмалий, проректор Общецерковной аспирантуры
и докторантуры им. свв. равноапостольных Кирилла и Мефодия
- Иерей Николай Лосский, профессор Свято-Сергиевского богословского института
(Париж)
- Протодиакон Андрей Кураев, профессор МДА
- С. Л. Кравец, руководитель ЦНЦ «Православная энциклопедия»
- А. И. Кырлежев, научный консультант Синодальной Библейско-богословской
комиссии
- А. И. Осипов, профессор МДА
- А. М. Пентковский, профессор МДА
- Е. С. Полищук, заместитель главного редактора Издательства МП, ответственный
секретарь редколлегии
- С. С. Хоружий, директор Института синергийной антропологии
- Ю. А. Шичалин, профессор ПСТГУ
- М. А. Журинская

ОТ РЕДАКЦИИ

Настоящий сдвоенный выпуск «Богословских трудов» является юбилейным и посвящен 50-летию сборника, которому в 2010 г. исполнилось 50 лет.

Первый выпуск БТ вышел в свет в июне 1960 г. К 2012 г. вышло 46 выпусков (42 номерных, один сдвоенный и два специальных, посвященных юбилеям Московской и Ленинградской духовных академий).

Появление подобного издания было большим достижением Русской Православной Церкви в советское время. Разрешение на выпуск сборника было получено у советской власти под предлогом развивавшихся международных контактов Церкви, которая должна была обладать своим периодическим изданием. Первые попытки возрождения журналов Московской и Ленинградской духовных академий относились к 1945 и 1953 г. Однако по причине нехватки сил у академий в 1953 г. было принято решение организовать совместное более или менее регулярное издание¹. Таким изданием и стал сборник БТ, подготовка которого началась в 1957 году².

Долгие годы сборник (помимо ЖМП, где издавались небольшие статьи, обычно популярного характера) был единственным изданием, публиковавшим серьезные работы по основным научно-богословским дисциплинам. Отсюда тематическое разнообразие материалов, представленных на страницах БТ: труды по вопросам догматического богословия и патристики, церковной истории, литургики, канонического права, библеистики, агиографии и другим церковно-историческим дисциплинам. Значительное место занимала публикация архивных материалов. Сразу после выхода БТ становились библиографической редкостью. В советское время сборник имел не только научное, но и громадное просветительское значение.

В 1990-х гг. в связи с реорганизацией Издательского отдела Московской Патриархии, а также после появления у церковных академий и институтов своих собственных изданий журнал начал испытывать определенные трудности, что сказалось на снижении качества и разнообразия публикуемых в БТ

¹ Подробнее см.: Дионисий (Шленов), игумен. «Богословский вестник» 1945 года: новая находка на пути от дореволюционного к современному академическому журналу // БВ. 2010. № 11–12. Юбилейный выпуск. С. 921–934.

² См.: Полищук Е. С. Сборник «Богословские труды» (предыстория, история и обзор содержания вышедших номеров) // БТ. 2003. Вып. 38. С. 376–400, здесь: С. 382; Он же. Богословское творчество в Русской Церкви // ЖМП. 2011. № 5 (май). С. 88–95.

материалов: в основном преобладали исследования по истории Русской Церкви.

На заседании Священного Синода 26 декабря 2001 г. председателем редколлегии сборника был назначен митрополит Минский и Слуцкий Филарет, председатель Синодальной богословской комиссии, что ознаменовало новый этап в развитии БТ. С 38-го выпуска, вышедшего в 2003 г., начался постоянный рост качества публикаций, что неоднократно отмечалось в рецензиях³.

В настоящее время в изменившихся условиях церковно-научной жизни основная задача журнала по-прежнему состоит в консолидации лучших сил как церковных, так и светских ученых, в предоставлении им возможности, в частности, печатать работы фундаментального характера, не будучи стесненными рамками обычных журнальных статей, и, что самое важное, — в поднятии уровня научных исследований. Тем самым БТ призваны не только отразить научный и богословский потенциал, имеющийся в Русской Церкви, и стимулировать рост церковной науки, но и дать возможность светским ученым публиковать результаты своих исследований. Ведь до сих пор из-за идеологических запретов прошлого многие светские академические издания остаются закрытыми для целого ряда областей гуманитарного научного знания, связанного с церковно-исторической (и шире — христианской) тематикой.

При этом сборник не отказывается от своей традиционной просветительской роли в России и продолжает публиковать исследования исключительно на русском языке (или в русском переводе, если речь идет о трудах западных ученых), а также переводы источников, как это видно на примере настоящего выпуска.

Символом возрождения БТ стало восстановление в нем (начиная с выпуска 41) твердого переплета, утраченного в 1992 году (выпуск 31). Следует отметить также создание в 2010 г. сайта БТ (www.btrudy.ru), на котором постепенно размещается архив журнала в электронном формате.

³ См., например: *Журинская М. А.* [Рец. на] Богословские труды. Сборник 38 // Альфа и Омега. 2004. № 1 (39). С. 363–367; *Дунаев А. Г.* Русское богословие между прошлым и будущим // ЖМП. 2009. № 12. С. 76–83.

СОДЕРЖАНИЕ

От редакции	4
-------------------	---

ПЕРЕВОДЫ ИСТОЧНИКОВ

Сирийская версия 4-й книги Эзры (предисл. и пер. с сирийского <i>Е. В. Барского</i>)	13
СВТ. ГРИГОРИЙ БОГОСЛОВ. Неизреченное (предисл. и пер. с древнегреч. <i>В. Н. Генке</i>)	61
ПРП. МАКСИМ ИСПОВЕДНИК. Пасхалистический трактат (предисл., пер. с древнегреч. и коммент. <i>П. В. Кузенкова</i>)	99
СВТ. СИМЕОН ФЕССАЛОНИКИЙСКИЙ. Послание увещательное о пути спасения, посланное святым Божиим церквам по всей епархии (пер. с древнегреч. <i>М. В. Никифорова</i> под ред. <i>М. М. Бернацкого</i>)	179

ИССЛЕДОВАНИЯ

В. Н. ЛОССКИЙ. Отрицательное богословие и познание Бога в учении Майстера Экхарта (гл. 4) (пер. с франц. <i>Г. В. Вдовиной</i>)	203
М. М. БЕРНАЦКИЙ. Проблемы авторства и литературной традиции «Слова о том, что всегда надлежит держать в уме день исхода из жизни» (СРГ. 4035) Симеона Месопотамского	293
В. В. ПЕТРОВ. Символ и священнодействие в позднем неоплатонизме и в «Ареопагитском корпусе»	305
А. Г. ДУНАЕВ. К истолкованию <i>Quaestiones et dubia</i> , 13 прп. Максима Исповедника .	343
А. В. БАРМИН. Вопрос о Filioque и его источники в творчестве Евстратия Никейского	357
А. Ю. ВИНОГРАДОВ. Существует ли «Исихастское утешение» Каллиста Ангеликуда? Предварительные замечания о рукописной традиции текста	367
С. ФРЁЙСХОВ. Часослов без последований Больших Часов (вечерни и утрени): Исследование недавно изданного Часослова Sin. gr. 864 (IX в.) (пер. с франц. <i>М. М. Бернацкого</i>)	381
А. М. ПЕНТКОВСКИЙ. К истории славянского богослужения византийского обряда в начальный период (кон. IX — нач. X в.): два древних славянских канона архангелу Михаилу	401

СВЯЩЕННИК МИХАИЛ ЖЕЛТОВ. Чины вечерни и утрени в древнерусских Службениках студийской эпохи	443
СВЯЩЕННИК ДМИТРИЙ ПАШКОВ. Сенат и Синод в позднеримской империи . .	471
А. Г. БОНДАЧ. К публикации работы С. Н. Трояноса о понятии «икономия»	481
С. Н. ТРОЯНОС. Понятие «икономия» в византийском праве (с учетом современной греческой канонистики) (пер. с нем. <i>свящ. Дмитрия Паишкова</i>)	485
П. В. КУЗЕНКОВ. Пасхалии и летосчисления на примерах систем Анатолия Лаодикийского и Андрея Константинопольского: богословские и астрономические аспекты	503
КЛИМЕНТ, МИТРОПОЛИТ КАЛУЖСКИЙ И БОРОВСКИЙ. Православная Церковь на Североамериканском континенте после продажи Аляски Соединенным Штатам. Острова Прибылова	541

РЕЦЕНЗИИ

<i>Παναγιώτης Α. Δ. 'Ησυχαστικά, Α'. Αθήνα, 2006. (Βυζαντινή Γραμματεία; 3) (А. Г. ДУНАЕВ)</i>	571
Два отечественных введения в агиографию [<i>Никулина Е. Н.</i> Агиология. Курс лекций. М.: Изд-во ПСТГУ, 2008; <i>Лурье В. М.</i> Введение в критическую агиографию. СПб.: Аксиома, 2009] (А. Ю. ВИНОГРАДОВ)	594
<i>Иванова К.</i> Bibliotheca Hagiographica Balcano-Slavica. София: Академично издателство «Проф. Марин Дринов», 2008 (А. Ю. ВИНОГРАДОВ)	622
<i>Philothé du Sinaï.</i> Nouveaux Manuscrits Syriaques du Sinaï. Athènes: Fondation du Mont Sinaï, 2008 (Г. М. КЕССЕЛЬ)	625
<i>Παῦλος (Μενεβίσογλου), μητρ. Σουηδίας καὶ πάσης Σκανδιναβίας.</i> Αἱ ἐκδόσεις τῶν ἱερῶν κανόνων κατὰ τὸν 16ον καὶ 17ον αἰῶνα (1531–1672). Θεσσαλονίκη: Ἐπέκτασις, 2007. (Νομοκανονικὴ βιβλιοθήκη; 21) (А. Г. БОНДАЧ)	635
<i>Занемонец А. В.</i> Иоанн Евгений и православное сопротивление Флорентийской унии. СПб.: Алетея, 2008. (Серия «Византийская библиотека. Исследования») (ПРОТ. ВАЛЕНТИН АСМУС)	643

Сокращения	647
Сведения об авторах и переводчиках	651

THEOLOGICAL STUDIES, 43–44

CONTENTS

Editorial	4
-----------------	---

SOURCES IN TRANSLATION

The Syriac Version of the Book of Fourth Ezra (introd. and transl. from Syriac by <i>E. V. Barsky</i>).....	13
ST. GREGORY THEOLOGOS. The Poems under the Title «τὰ ἀπόρητα» (introd. and transl. from ancient Greek <i>V. N. Genke</i>)	61
ST. MAXIMUS THE CONFESSOR. The Treatise on the Pascha Computus (introd., transl. from ancient Greek and comments <i>P. V. Kuzenkov</i>)	99
ST. SYMEON THESSALONICEAN. The Admonitory Epistle on the Way of Salvation, that Was Sent to the Saint Churches of all the Diocese (transl. from ancient Greek <i>M. V. Nikiphorov</i> , edited by <i>M. M. Bernatsky</i>)	179

STUDIES

VLADIMIR N. LOSSKY. Negative Theology and Knowledge of God in the Doctrine of Meister Eckhart (ch. 4) (Transl. from French by <i>Galina V. Vdovina</i>)	203
MIKHAIL M. BERNATSKY. The Authorship and Literary Tradition Problems of Symeon Mesopotamites' <i>Sermo, quod semper mente versare debemus diem exitus de vita</i> (CPG. 4035)	293
VALERY V. PETROV. Symbol and the Sacred Action in the Later Neoplatonism and the <i>Corpus Areopagiticum</i>	305
ALEKSEY G. DUNAEV. The Interpretation of St. Maximus the Confessor's <i>Quaestiones et dubia</i> , 13	343
ALEKSEY V. BARMIN. The <i>Filioque</i> Issue and Its Sources in the Writings of Eustratius of Nicaea	357
ANDREY Yu. VINOGRADOV. Does the Writing Ἡσυχιαστική παράκλησις of Kallistos Angelicoudes exist? Preliminary Notes on the Manuscript Tradition	367
SYMEON FRØYSHOV. The Book of Hours without the Rites of the Great Hours (Vespers and Matins): The Study of the Recently Published Horologion Sin. gr. 864 (9 c.) (Transl. from French by <i>M. M. Bernatsky</i>)	381

A. M. PENTKOVSKY. On the History of the Slavonic Worship of the Byzantine Rite in the Initial Period (late 9th — early 10th c.): Two Ancient Slavonic Canons to the Archangel Michael	401
PRIEST MIKHAIL ZHELTOV. The Rites of Vespers and Matins in the Old-Russian Euchologia of 13–14 cc.	443
PRIEST DMITRY PASHKOV. Senate and Synod in the Later Roman Empire	471
A. G. BONDACH. On the Publication of the S. N. Troianos' Article about the Notion of «Oikonomia»	481
S. N. TROIANOS. The Notion of «Oikonomia» in the Byzantine Law (Taking into Account the Modern Greek Study of Canon Law) (Transl. from German by <i>priest Dmitry Pashkov</i>)	485
P. V. KUZENKOV. The Calendar Systems of Anatolius of Laodicea and Andrew of Constantinople as the Example of Computus Methods and Chronologies: The Theological and Astronomical Aspects	503
KLIMENT, METROPOLITAN OF KALUGA AND BOROVS. The Orthodox Church on the North American Continent after the Selling of Alaska to the United States. Pribylov Islands	541

REVIEWS

<i>Παναγιώτης Α. Δ. 'Ήσυχαστικά, Α'.</i> Αθήνα, 2006. (Βυζαντινή Γραμματεία; 3) (A. G. DUNAEV)	571
Two Russian Introductions to Hagiography [<i>Nikulina E. N.</i> The Hagiology Course Lectures. M.: The Publishing House of St. Tikhon's University, 2008 (in Russian); <i>Lurie V. M.</i> Introduction to Critical Hagiography. St. Petersburg: «Axioma», 2009 (in Russian)] (A. Yu. VINOGRADOV)	594
<i>Иванова К.</i> Bibliotheca Hagiographica Balcano-Slavica. София: Академично издателство «Проф. Марин Дринов», 2008 (A. Yu. VINOGRADOV)	622
<i>Philothé du Sinai.</i> Nouveaux Manuscrits Syriaques du Sinai. Athènes: Fondation du Mont Sinai, 2008 (G. M. KESSEL)	625
<i>Παῦλος (Μενεβίσογλου), μητρ. Σουηδίας και πάσης Σκανδιναβίας.</i> Αἱ ἐκδόσεις τῶν ἱερῶν κανόνων κατὰ τὸν 16ον και 17ον αἰῶνα (1531–1672). Θεσσαλονίκη: Ἐπέκτασις, 2007. (Νομοκανονική βιβλιοθήκη; 21) (A. G. BONDACH)	635
<i>Zanemonets A. V.</i> Jean Eugenicus and Orthodox Resistance to the Florentine Union. St. Petersburg: «Aletheia», 2008 [in Russian] (ARCHPRIEST VALENTIN ASMUS) ..	643
<hr/>	
Abbreviations	647
The Information about the Authors and Translators	651

**ЧАСОСЛОВ БЕЗ ПОСЛЕДОВАНИЙ
БОЛЬШИХ ЧАСОВ (ВЕЧЕРНИ И УТРЕНИ):
ИССЛЕДОВАНИЕ НЕДАВНО ИЗДАННОГО
ЧАСОСЛОВА SIN. GR. 864 (IX В.)
(ЧАСТЬ 1)***

Симеон Фрэйсхов

История палестино-византийского Часослова (Ὡρολόγιον) очень скудно исследована. Нам доступно определенное количество его рукописей: около сотни греческих, датируемых до 1400 г.¹, а также грузинская, сирийская, сиро-палестинская, славянская и арабская версии. Между тем в отличие от ситуации с другими богослужебными книгами, как например Евхологий, исследования рукописных источников Часослова, выполненные до сегодняшнего времени, немногочисленны. Цель данной работы — внести вклад в изменение этой ситуации, опираясь на один из древнейших сохранившихся источников: греческий Часослов из синайской рукописи Sin. gr. 864 (далее SIN) — один из трех источников, датируемых IX в.

Синайский Часослов является частью конволюта, переписанного семью разными почерками, которые датируются в основном IX в. Рукопись разделяется на две части: Часослов (fol. 1r–78v), написанный одним почерком IX в. (в издании обозначен как A) и занимающий собой две трети кодекса, и гимнографический сборник (fol. 79r–116v), написан-

* Первоначально эта статья православного норвежского литургиста написана на французском языке и имеет оригинальное название: *Stig Simeon R. Frøyshov. Livre de prière quotidienne sans Heures majeures: étude sur l'Horologe du Sinaï grec 864 (9^e siècle), récemment édité.* Данная публикация представляет собой авторизованный перевод статьи, которую автор принял решение впервые опубликовать на русском языке. В настоящем выпуске БТ публикуется первая часть статьи, вторая будет опубликована в следующем сборнике. Перевод выполнен М. М. Бернацким. — *Ред.*

¹ Неполный список более 80 Часословов на пергамене, написанных до XV в., приводится в неизданной диссертации: *Parpulov G. Towards a History of Byzantine Psalters.* University of Chicago, 2004. App. B2. Отметим, что датировки Г. Парпулова отличаются в ряде случаев от датировок в соответствующих каталогах рукописей.

ный шестью почерками. Обе части были искусственным образом объединены, о чем нам говорит тот факт, что некоторые гимны второй части явным образом предназначены для Утрени², последования которой нет в составе Часослова SIN. Вторая часть (до сих пор большей частью не издавна) вписывается в палестинский гимнографический корпус VIII–X вв., значительно увеличившийся благодаря открытию так называемого ново-найденного фонда Синая.

SIN, предмет данной работы, представляет большой интерес не только из-за так называемой *kata stichon* гимнографии, которая в него входит и для исследования которой он является одним из самых значительных источников, но в основном из-за своих особенностей: SIN сильно отличается от того вида, который принял Часослов в господствующей греческой литургической традиции. Не может снизить интерес к SIN и то, что этот Часослов, по всей видимости, переписан на Синае³.

Настоящая статья изначально представляла собой подробную рецензию недавнего издания SIN в серии «Sources chrétiennes (Христианские источники)» (см. ниже), но в конечном итоге развилась в независимое исследование. С помощью анализа, посвященного в основном литургическим структурам, я постараюсь объяснить содержание и характер SIN, определить его место в истории палестино-византийского Часослова и идентифицировать его церковный контекст, комментируя при необходимости работу издателя.

I. Введение

В соответствии с кодикологическими и литургическими критериями я разделю SIN на две части, SIN-I и SIN-II, которые будут анализироваться по отдельности и единство и порядок которых будут обсуждаться. Другое различие, чисто литургическое, будет сделано между SIN-A (24 псалма)⁴ и SIN-B (Часы)⁵. Главным же различием тут является разделение SIN-B на две части: SIN-B-день и SIN-B-ночь⁶.

² См., например, раздел «Воскресные стихиры на хвалитех (Αἶνοι)»: *Livre d'heures du Sinaï (Sinaiticus graecus 864)* / Éd. M. Ajjoub, J. Paramelle. P., 2004. P. 392–393. (SC; 486).

³ *Ajjoub, Paramelle. Livre d'heures...* P. 50.

⁴ Я использую именно такой алфавитный порядок в обозначении (A — для 24 псалмов, B — для Часов), так как SIN помещает псалом (один из 24-х), соответствующий тому или иному часу, перед службой (Час) (например, псалом 114 (9-й час дня) перед Девятым Часом).

⁵ Следует отметить, что SIN-B включает в себя полностью SIN-II и часть SIN-I.

⁶ Аббревиатуры и обозначения, принятые в настоящем исследовании:

- J = день, N = ночь.
- J1 = первый час дня (и т.д.).
- °1 и т. д. отсылает к нумерации текста в издании Аджу в SC.

Любое название литургической службы начинается с большой буквы (Первый Час и т. д.; Час).

Обозначение полуночных служб:

В этом вводном разделе я начну с обзора содержания SIN и других Часословов, использованных мной в исследовании. Затем я прокомментирую недавнее издание SIN и опишу историю исследований, посвященных этой рукописи. Наконец, я обрисую структуру палестиновизантийских Часов, включая типологию псалмодии. Эта типология поможет в нашей задаче.

А. Краткое описание SIN

Описание отражает внешний вид и редакцию рукописи (рубрики выделены курсивом, пояснения приведены в квадратных скобках)⁷:

[SIN-I (fol. 1r–24)]

(Начало утеряно)

[°1–2] Псалмы 83 (конец), 114, 9-й Час⁸, 83⁹, 84, 85, 68, 112, 110, 120¹⁰[°3]

Псалмы 74, 29, 54, *СиН*¹¹, 5, 7, 40, *С[иН]*¹², 31, 80, 81, *СиН*, 93, 104, 56.

[°4] Два богородична

Пустая страница¹³

[SIN-II = SIN-B-ночь (fol. 25v–78v)]

[°6] Большая заставка и сигнатура А' с заголовком «Канон полунощницы»¹⁴

[°7–24] Два канона и шесть стихир Полунощницы

[°25] *Полунощная служба*¹⁵, раздел с псалмами (с несколькими тропарями)

[°25.1–3] Молитва Езекии (Ис. 38, 10–20), молитва Манассии и Пс. 90

[°25.4–6] Аллилуйарий (в качестве респонсория) со стихом «От ночи утренюет дух мой...» (Ис. 26, 9) и троичен

-
- Термин *Полунощная служба* обозначает полную ночную службу SIN (SIN-II);
 - Термин *Полунощница* обозначает обычную палестинскую службу полунощницы (с псалмом 118);
 - «Полунощница» в кавычках обозначает вторую составляющую *Полунощной службы* SIN.

Рукопись Sin. georg. А. 34 [= Старый 34 и т. д.] необходимо отличать от N. 34 [= Новый 34] новонайденного фонда Синая.

⁷ В конце этого исследования я представлю аналитическую схему SIN.

⁸ Рубрика: Ὡρα Θ [Час девятый].

⁹ Псалмы 83 (во втором случае), 112, 29, 54 и 5 присутствуют только с иниципитом и рубрикой проεὑράφη, «писан выше».

¹⁰ Здесь присутствует простая заставка.

¹¹ Раздел Δόξα. Καὶ υἱοῦ, «Слава [Отцу и Сыну, и Святому Духу], и ныне [и присно и во веки веков]». Двенадцать последних псалмов организованы в четыре группы по три псалма.

¹² Здесь отсутствует Καὶ υἱοῦ, но его присутствие предполагается.

¹³ Пустая изначально, затем заполненная более поздним почерком. [см. также: *Ajjoub, Paramelle. Livre d'heures...* P. 182–183 (примеч. 5.1). — *Ред.*]

¹⁴ Рубрика: Καὶ ὡν τῶν μεσονυκτικῶν.

¹⁵ Рубрика: Ακολουθία σὺν Θεῷ τῶν μεσονυκτικῶν.

[°25.7–9] Пс. 118 в двух частях (ст. 1–72 и 73–176)

[°25.10–15] Седален с Пс. 56, 2 в качестве антифона и два богородична

[°26–44] *Полунощная служба* (продолжение), раздел песнопений [fol. 60r–78v]

14 метрических песнопения, главным образом типа *kata stichon*

Строфы тропарного типа (два седальна, богородичен на выбор, 9 тропарей в конце).

В. Другие Часословы, используемые в настоящем исследовании

Другие наиболее важные Часословы, встречающиеся в данной работе:

ГЕО: «грузинский» Часослов в рукописи Sin. georg. A. 34, 2-я пол. X в. (содержание в основном относится к VI в.), греческий оригинал которого принадлежал Иерусалимскому храму Воскресения¹⁶; TUR: Туринский Часослов, Taurin. [Biblioteca Nazionale dell'Università] B. VII. 30, датируемый IX в., переписанный, вероятно, в Южной Италии¹⁷;

SAB: рукопись Sin. gr. 863, датируемая IX в., следует уставу Великой Лавры св. Саввы Освященного¹⁸;

SABgeo: «савваитский» Часослов в рукописи Sin. georg. A. 34, грузинская версия SAB, сохранилась частично¹⁹;

ERL: Часослов из служебника Университетской библиотеки Эрлангена A2, переписан в 1025 г., вероятно, в Южной Италии²⁰;

VATO: Ath. Vator. gr. 1248, 1075 г.²¹ ;

¹⁶ Frøyshov S. L'Horologe «géorgien» du Sinaiticus ibericus 34: Edition, traduction et commentaire. Thèse doctorale inédite, Paris IV-Sorbonne. P., 2003. (Rédaction corrigée 2004). Издание готовится к печати в серии CSCO.

¹⁷ Обзор Часослова и издание Девятого Часа см. в: Parenti S. Nota sul salterio-horologion del IX secolo Torino, Biblioteca Universitaria B. VII. 30 // Bolletino della Badia Greca di Grottaferreta, terza serie. 2007. Vol. 4. P. 275–287.

¹⁸ Часослов издан Х. Матеосом: Mateos J. Un Horologion inédit de Saint-Sabas. Le Codex sinaïtique grec 863 (IX^e siècle) // Mélanges E. Tisserant. Vol. III, 1. Vatican, 1964. (ST; 233); изд. дополнено С. Паренти: Parenti S. Un fascicolo ritrovato dell'horologion Sinai gr. 863 (IX secolo) // OCP. 2009. Vol. 75. P. 343–358.

¹⁹ Сохранилось пять первых Часов дня; я издал фрагмент: Frøyshov S. L'Horologe «géorgien» (2004)... P. 165–176. Краткое описание этого часослова см.: Frøyshov S. The Georgian Witness to the Jerusalem Liturgy: New Sources and Studies // Inquiries into Eastern Christian Worship: Acts of the Second International Congress of the Society of Oriental Liturgy, Rome, 17–21 September 2008 / Ed. B. J. Groen, S. Hawkes Teeple. Louvain, 2010. (Eastern Christian Studies; 10) [в печати].

²⁰ Подробное описание см.: Thurn H. Die griechischen Handschriften der Universitätsbibliothek Erlangen. Wiesbaden, 1980. S. 19–22; см. также: Velkovska E. A Liturgical Fragment in Majuscule in Codex A2 in Erlangen // Byzantinoslavica. 1995. № 56. P. 483–492, особенно: 483–485.

²¹ Частично описан Е. П. Диаковским под шифром № 350/984, XII в.: *Диаковский Е. П.* Последование часов и изобразительных: Историческое исследование. К., 1913, passim. Точная датировка была установлена Г. Парпуловым на основании пасхальной таблицы на л. 77 об. (*Parpulov. Towards a History... App. B2*).

АТН: Athen. Bibl. Nat. 15, XII в.²²;

ВYZ: современный Часослов византийской традиции (*textus receptus*).

С. Издание SIN в серии «*Sources chrétiennes (Христианские источники)*», 486

В 2004 г. рукопись была опубликована полностью в сопровождении французского перевода и комментария²³. Это издание базируется на докторской диссертации сестры базилианского ордена (OSBM) Максим (Лейлы) Аджуб, защищенной в Папском Восточном институте в Риме в 1986 году²⁴. Значительная часть книги — в основном в филологической части, но также и в литургической²⁵ — принадлежит ее коллеге, недавно представившемуся о. Жозефу Парамелю (SJ). Необходимо упомянуть две рецензии на это издание: подробная рецензия Григориоса Папаяниса, который в основном касается вопросов филологии²⁶, и рецензия Стефано Паренти, который сосредоточивается на литургическом материале²⁷.

Во время написания докторской диссертации в Париже в 1990-х гг. мне довелось ознакомиться с диссертацией сестры Аджуб. В 1998 г. я вкратце изложил свое понимание часослова SIN и составил резюме своей диссертации, которым я поделился с Ж. Парамелем. Часть этого резюме была включена в мою докторскую диссертацию (2003), и, обогащенное результатами последующих исследований, оно вошло в состав данной статьи, которая представляет собой то самое «обещанное [много] исследование (*l'étude promise*)»²⁸.

Огромная заслуга сестры Аджуб и о. Парамеля заключается в том, что они предоставили в наше распоряжение текст рукописи SIN в прекрасном издании и с надежным переводом. Комментарии к тексту обильны и информативны. Кстати сказать, они являются показателем участия Ж. Парамеля в вопросах, касающихся литургики, что можно заметить благодаря некоторым деталям, как показывает следующий пример. Глава II

²² Использован в качестве одного из трех источников для издания Часослова, предположительно бывшего в употреблении у акимитов: *Φωνητούλης Γ. Μ. Εικοσιτετράωρον Ὁρολόγιον // Κείμενα Λειτουργικῆς*. Vol. 3 : Ἀκολουθία τοῦ νυκτιμέρου. Θεσσαλονίκη, 1994. Σ. 329–417. См. ряд библиографических ссылок в: *Parpulov G. Psalters and Personal Piety in Byzantium // The Old Testament in Byzantium / Ed. R. S. Nelson, P. Magdalino. Washington DC: Dumbarton Oaks, 2009. P. 77–105, особенно: п. 39.*

²³ *Ajjoub, Paramelle. Livre d'heures...*

²⁴ *Ajjoub M. Le codex Sinaiticus 864 (IX^e s.) Horologe. Thèse doctorale. R., 1986.*

²⁵ Парамель написал главы IV и V (и возможно, главу I — ср.: п. 27, п. 3) и сделал поправки ко всему изданию, в особенности к тексту и переводу (р. 11).

²⁶ *BZ. 2007. Bd. 100. S. 189–196.*

²⁷ *OCP. 2006. Vol. 72. P. 266–268.* Почти все замечания Паренти присутствуют в моем кратком обзоре (1998) рукописи SIN или во включенном в диссертацию анализе этого Часослова (*Frøyskov. L'Horologe «géorgien» (2004)... P. 396–397, 598–601, 642–645*), так что я буду прибегать к рецензии Паренти только в случае наличия расхождений.

²⁸ *Ajjoub, Paramelle. Livre d'heures... P. 77, п. 2.*

под названием «Литургическое содержание рукописи», содержащее раздел С «Литургический комментарий Часослова» (р. 63–81), принадлежит Аджуб. В примечаниях к изданному тексту присутствуют важные литургические сведения, которые не отражены в вводных комментариях²⁹. Если бы автор комментариев и примечаний был один и тот же, следовало бы ожидать их согласования. Из чего я делаю вывод, что часть литургических примечаний принадлежит Ж. Парамелю.

В целом, направленность комментариев выбрана верно, но научное литургическое исследование SIN оставляет желать лучшего. Фундаментальная проблема заключается в том, что издатель³⁰ ограничился использованием крайне малого числа источников как первичных, так и вторичных. Выбор первоисточников хорошо виден на примере комментария к *Полунощной службе* (р. 71–81): «Сравнивая нашу рукопись с более древними часословами <...> Sinaiticus gr. 863, изданным Х. Матесом, и «*Christian Palestinian Syriac Horologion*», изданным М. Блэк, мы констатируем, что она отличается наличием *Полунощной службы*» (р. 71). Также издатель пользуется «Тактиконом» Никона Черногорца и в некоторой степени (издатель приводит описание по каталогу) ERL³¹. Итак, здесь мы имеем три изданных часослова и всего лишь описание одной рукописи.

Однако изучение литургической рукописи не должно ограничиваться изданными источниками, равно как и источниками того же времени, что и исследуемая рукопись. Канонический и консервативный характер христианского богослужения таков, что гораздо более поздние источники часто являются более полезными и информативными для изучения данной рукописи³². Это определенно касается ночных служб, которые сильнее, чем большинство повседневных служб, претерпели сложную эволюцию вплоть до времени их фиксации в поздней Византии. Сравнительный метод, который здесь необходим и которым справедливо пользуется издатель, непременно должен был охватить большее число свидетельств.

Что касается вторичной литературы, издатель проигнорировал несколько обязательных исследований. Незнание книги 1913 г.

²⁹ Вот три примера. 1) В примечании (р. 236, п. 25. 5) говорится, что псалом 90 фигурирует у св. Василия на Шестом Часе и Повечерии [свт. Василий Великий предписывает употребление 90-го псалма в «Пространных правилах», гл. 37, 4–5 // PG. 37. Col. 1013 D, 1016 B. — *Ред.*]; этот факт, который важен для объяснения первой части *Полунощной службы*, отсутствует в комментариях. 2) В списке сокращений стоит ссылка на Часослов, изданный в Риме в 1876 г. (р. 168), в комментарии же — на Часослов, изданный в Афинах в 1984 г. (р. 73, п. 2; р. 80, п. 1). 3) В примечании обращается наше внимание на рубрику Ἀρχή (Начало) и автор задается вопросом о его литургическом значении (°39, стр. 277), однако ничего не сказано об этом важном разделе в комментариях.

³⁰ Поскольку иногда трудно отличить текст сестры Аджуб от текста о. Парамеля, далее я буду употреблять термин «издатель».

³¹ Шифр Erlangen 96 (р. 77), приводимый издателем, — это старый шифр рукописи.

³² Издатель показывает (р. 77), что Часослов ERL, уже датированный 1025 г., ему известен. Это один из наиболее близких по времени к SIN часословов, доступ к нему в принципе не должен быть слишком трудным.

Е. П. Диаковского³³, которая по многим причинам остается лучшим³⁴ исследованием истории Часов, является особенно грустным фактом. По сути дела, с научной точки зрения неадекватно заниматься данной областью исследований, не имея доступа к этой книге. В литургических комментариях используется больше рукописей³⁵, но это касается скорее области гимнографии, а не исследования часослова.

Эта ограниченность в использовании источников имеет два последствия. Во-первых, комментарий к SIN получается скудным и не идет дальше базовых утверждений; во-вторых, истинная природа важных частей нашего Часослова (в особенности 24 псалмов) ускользает от издателя.

*D. Предшествующие исследования часослова SIN:
определение ряда 24 псалмов*

Ознакомление с работами предшественников по теме является основополагающим требованием всякого исследования. К сожалению, в параграфе «А. Рукопись у филологов и литургистов» игнорируются три исследования SIN, которые были осуществлены к настоящему времени и в которых удалось выявить особую литургическую традицию 24 псалмов.

Издатель ссылается на описание путешествия на Синай Н. П. Кондакова, изданное в 1882 г. (р. 35). Он справедливо упоминает об этом описании, так как ясно, что рукопись SIN стала известна в России благодаря нескольким экспедициям на Синай, осуществленным в XIX веке. По всей видимости, именно результаты экспедиций дали сведения о рукописи, которые использовались впоследствии некоторыми русскими дореволюционными литургистами. Самым значительным среди них был Е. П. Диаковский³⁶, который опубликовал в 1909 г. статью «Последование ночных часов (Чин 12 псалмов)»³⁷. В этой статье Диаковский идентифицировал в SIN псалмы, принадлежавшие ряду 24 псалмов, который он нашел и в других источниках: Псалтири Athen. Bibl. Nat. 7 и Часослове Sin. gr. 868³⁸. Статья, претерпев небольшую правку, была вновь опубликована

³³ *Диаковский. Последование часов...*

³⁴ Монография, посвященная Малым Часам: *Lutzka C. Die kleinen Horen des byzantinischen Stundengebets und ihre geschichtliche Entwicklung*. В., 2007. (Forum Orthodoxe Theologie; 7). Но, как и в случае Аджуб, выбор источников в исследовании слишком скудный, чтобы можно было провести удовлетворительное историческое исследование.

³⁵ См. список рукописей: *Ajjoub, Paramelle. Livre d'heures...* P. 167.

³⁶ Е. П. Диаковский упоминает места, где он изучал рукописи: Москва, Санкт-Петербург, Афон и Греция (*Диаковский. Последование часов... С. X*). Таким образом, создается впечатление, что он не ездил на Синай и воспользовался только записями, сделанными в ходе русских экспедиций.

³⁷ *Диаковский Е. П. Последование ночных часов (Чин 12 псалмов) // Труды Киевской Духовной Академии. К., 1909. Т. 2. С. 546–595.*

³⁸ «Все эти псалмы [«Девятого часа» рукописи SIN], за исключением обычных псалмов 9-го часа и псалма 93-го, встречаются в несомненных чинах 12 псалмов. А именно, они с самыми незначительными изменениями перечисляются, как *καὶ ὅτις ψαλμῶν*

в 1913 г. в составе издания докторской диссертации Е. П. Диаковского³⁹. На основании работ Е. П. Диаковского М. Н. Скабалланович включил параграф под названием «Ночные часы и чин 12 псалмов» в свой гораздо более известный, чем работы Диаковского, труд 1910 г. «Толковый типикон»⁴⁰. Рукопись SIN упоминалась в последнем в качестве наиболее древнего источника чина 12 псалмов.

Позднее в XX в. Иоанн Фундулис опубликовал монографию на тему богослужения монахов-акимитов, которое представляло собой службу, включавшую в себя как раз 24 часа в день⁴¹. В качестве основных источников он использовал Часословы Paris. gr. 331 (XI в.), Lesbiacus Leimonos. 295 (XII в.) и Псалтирь Athen. Bibl. Nat. 7 (X в.). Эти три рукописи содержат ряд 24 псалмов, найденный в SIN. Фундулис был знаком со статьей Диаковского и внес данные о Sin. gr. 864 и 868 в главу «Правила дневных и ночных псалмов»⁴².

Третье исследование, предшествующее работе Аджуб, принадлежит музыковеду Хайнриху Хусману, который в 1976 г. опубликовал, тоже в Риме, статью⁴³ о литургической традиции, названной им «древнемелкитской», в которой он констатировал сходство между двумя Часословами с рукописей SIN и греческой Paris. gr. 331⁴⁴. Он полагал, что открыл неизвестный цикл 24 Часов (служб) в день, содержащих серию такого же количества псалмов, и на основе доводов, которые не кажутся нам адекватными, сделал вывод, что речь идет о «древнемелкитском» обряде.

Сказанное иллюстрирует не совсем «удачную» историю изучения рукописи SIN: век назад первое исследование признало традицию 24 псалмов SIN (Диаковский, 1909); Фундулис (1963) знал работу Диаковского и добавил новые появившиеся источники. Хусман (1976) не знал ни работ Диаковского, ни работ Фундулиса, но ему все же удалось распознать традицию 24 псалмов. Наконец, продолжая эту регрессивную тенденцию, Аджуб/издатель (1986/2004) не знает ни одной из трех работ и не приходит к удовлетворительному пониманию часослова SIN.

Кроме того, удивительно, что ошибочные выводы Аджуб о рукописи SIN без поправок были пропущены одновременно Папским Восточным институтом и Sources Chrétiennes. Многие обстоятельства должны были воспрепятствовать такому «происшествию»: прежде всего, Мигель Арранц, *Doktorvater* сестры Аджуб, был знаком с книгой М. Н. Скабал-

ψαλμῶν, в Афинской Псалтири X в., № 7/67» (Там же. С. 562). Псалом 93 — это единственный вариант псалма 10-го ночного часа.

³⁹ Диаковский. Последование часов...

⁴⁰ Скабалланович М. Н. Толковый Типикон: Объяснительное изложение Типикона с историческим введением. К., 1910. Вып. 1. С. 425–427.

⁴¹ Φουντούλης Γ. Ἡ εἰκοσιτετράωρος ἀκοίμητος δοξολογία. Ἀθήνα, 1963.

⁴² Ibid. Σ. 113–116.

⁴³ Husmann H. Eine alte orientalische christliche Liturgie: altsyrisch-melkitisch // OCP. 1976. Vol. 42. P. 156–196.

⁴⁴ Ibid. P. 176 и далее.

лановича, содержащей параграф о 12 псалмах⁴⁵. В своей книге «История Типикона» 1978 г., на которую ссылается Аджуб, М. Арранц даже упомянул «Чин двадцати четырех дневных служб» и «Смешанные чины = Часослов и двадцать четыре дневные службы», называя как раз источники, содержащие ряд 24 псалмов: Athen. Bibl. Nat. 7, Paris. gr. 331 и Lesbiacus Leimonos. 295⁴⁶. В дополнение к этому статья Диаковского 1909 г. и книга И. Фундулиса присутствуют в библиографии к «литургии Часов», изданной Робертом Тафтом в 1982 году⁴⁷. Статья Хусманна была опубликована за восемь лет до защиты Аджуб в журнале «Orientalia Christiana Periodica», т. е. в журнале Папского Восточного института, где состоялась защита. В этом журнале Х. Матеос, профессор того же института, уже в 1966 г. опубликовал рецензию на книгу И. Фундулиса⁴⁸. Что касается меня, то я, как уже сказано выше, в 1998 г. поделился с «Sources chrétiennes» текстом, в котором идентифицировал происхождение 24 Часов.

*Е. Палестино-византийские Часы дня и ночи:
обзор их содержания с типологией начальной псалмодии*

Под «Часами» я подразумеваю Малые Часы (с Первого по Девятый) и промежуточные или дополнительные службы, такие как Междочасия и «Сугубо малые Часы»⁴⁹. Другие менее значительные службы по сравнению с Большими Часами (Вечерня и Утреня), такие как Изобразительные, Повечерие, Полунощница и Ночная служба⁵⁰, — обычно более насыщенные, чем Малые Часы, например, в силу присутствия «С нами Бог» на Повечерии или Символа веры на Полунощнице, но их структура остается по существу той же.

В своей простой структурной основе Часы следуют древней последовательности «похвала — прошение», по всей видимости, унаследованной от еврейского богослужения: начальная псалмодия — молитвы. «Нормальная» структура Часов, которая сформировалась с течением веков и которую я ниже буду комментировать, следующая:

⁴⁵ Он ссылается на параграф, который следует через несколько страниц после параграфа, касающегося 12 псалмов, см.: Arranz M., Parenti S. Liturgia patristica orientale. Tracce per uno studio sistematico // Complementi interdisciplinari di patrologia / Éd. A. Quacquarelli. R., 1989. P. 605–655, особенно: P. 626.

⁴⁶ Арранц М. История Типикона: (Опыт): 1 курс / ЛДА. Л., 1978. С. 56. Странно, что руководитель диссертации явно знал о традиции двадцати четырех псалмов, но не передал знания своей подопечной.

⁴⁷ Taft R. The Byzantine Office in the Prayerbook of New Skete: Evaluation of a Proposed Reform // OCP. 1982. Vol. 48. P. 336–370, особенно: 362, № 70, 74.

⁴⁸ OCP. 1966. Vol. 32. P. 287.

⁴⁹ Этим термином я обозначаю однопсалмовые службы, которые в некоторых источниках чередуются с «Великими» Малыми Часами (Первый и т. д.) и еще меньше последних. «Сугубо Малые Часы» часто используют 24 псалма в начальной псалмодии.

⁵⁰ 6-й Час ночи в GEO; рано исчезает как отдельная служба.

- a) Начальная псалмодия
- b) Приложение к начальной псалмодии (респонсорий, кафизма).
- c) (Выборочные псаломные стихи)
- d) Фиксированные молитвы (часто «Трисвятое — Отче наш»)
- e) (Строфы)
- f) Завершающая молитва.

* * *

a) Начальная псалмодия — самый значимый элемент Часов⁵¹. Можно обозначить три типа палестино-византийских Часов⁵², различаемых на основании фиксированной псалмодии в начале Часа. Эта типология послужит фоном для нашего понимания рукописи SIN:

1. Часы *однопсалмовые*: один фиксированный псалом (μονόψαλμος). Встречаются в двух итало-греческих источниках (TUR и ERL), а также в палестинских источниках: некоторые Часы Святогробского типикона⁵³ на Страстной Седмнице и некоторые савваитские Изобразительны в Великий пост⁵⁴.

2. Часы *трехпсалмовые*: три фиксированных псалма (τρίψαλμος). Иоанн Кассиан упоминает, что единство трех псалмов для служб Третьего, Шестого и Девятого Часа соблюдается «в монастырях Палестины, Месопотамии и всего Востока»⁵⁵. Трехпсалмие станет стандартом для Часов византийского обряда.

3. Часы *многопсалмовые*: несколько фиксированных псалмов. Это палестинская традиция 1-го тысячелетия, известная в основном по рукописи SAB⁵⁶. Два других источника, очень близкие к последнему, это SABgeo и «Светильник во мраке», богословско-литургическая энциклопедия коптского священника Абу-ль-Бараката (ум. в 1321 г.)⁵⁷; также источником является сирийская рукопись M3N⁵⁸.

⁵¹ Возникает вопрос, являлось ли «Отче наш» единственным содержанием повседневной молитвы христиан, совершаемой трижды в день, как это утверждается в «Дидахе» (8, 3).

⁵² Е. П. Диаковский в «Последовании часов...» говорит о тех же трех типах, не входя в систематическую типологию.

⁵³ Рукопись монастыря Св. Креста (Иерусалим). № 43, переписанная в Иерусалиме в 1122 г.; издание: Ανάλεκτα ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας / Ed. A. Papadopoulos-Kerameus. T. 2 (СПб., 1894).

⁵⁴ Относительно свидетельств о монопсалмии см.: Frøyshov. L'Horologe «géorgien» (2004)... P. 431–433; Parenti. Nota sul salterio-horologion... P. 281–283.

⁵⁵ Ioan. Cassian. De inst. coenob. III 3.

⁵⁶ GEO могла бы нам сообщить о святоградском или савваитском происхождении полипсалма. Но из-за того, что ее начало было утеряно, нам неизвестна начальная фиксированная псалмодия Малых Часов.

⁵⁷ Zanetti U. La distribution des psaumes dans l'horologion copte // OCP. 1990. Vol. 56. P. 323–369, особенно: P. 347–348. Абу-ль-Баракат дает нам сведения о других способах распределения псалмов, чем коптский, среди прочих — о «сирийском» способе и о нашем «греческом».

⁵⁸ Этот часослов из новонайденного фонда Синая описан, но не полностью, в книге матери Филофеи, насельницы монастыря св. Екатерины: Philothé du Sinai.

Трипсалмы всегда являются частью соответствующих полипсалмов. Если судить по Девятому Часу, многопсалмовая система представляет собой развитие трехпсалмовой системы, которая является первичной: к псалмам 83, 84 и 85, составляющим классический трипсалом Девятого Часа, SAB и Абу-ль-Баракат добавляют разные псалмы. SAB даже добавляет, строго говоря, не псалмический элемент, а именно 7-ю библейскую песнь (Дан. 3, 26–56)⁵⁹.

b) В конце начальной псалмодии и в качестве ее приложения следует чаще всего респонсорий, состоящий из выборочных псаломных стихов (обычно одного и того же псалма), рефрена и финальной строфы после «Славы». Один очень древний рефрен респонсория — это Аллилуиа, как в ВУЗ в пост (как на Утрени, так и, согласно Часослову, на Вечерне). Рефрен может быть заменен тропарями, тогда респонсорий становится «седальном» (κάθισμα). В свою очередь, псаломные стихи седальна могут отсутствовать (ср. ВУЗ вне поста).

c) Выборочные псаломные стихи принадлежат палестинскому Часослову, как в рукописи SAB (и SABgeo) и TUR; в рукописи GEO здесь лакуна.

d-e) После фиксированных молитв («Трисвятое — Отче Наш») следуют в некоторых случаях, в частности в ВУЗ, тропари. Положение тропарей Сугубо Малых Часов не постоянно: либо перед Трисвятым, либо после⁶⁰.

f) В иерусалимском Часослове (согласно GEO) завершающая молитва общественных богослужений (ὕμνῳ, *saeroj*) взята из Евхология кафедрального обряда. Согласно SABgeo, так всегда обстоит дело в савваитском Часослове IX в. (в то время как SAB не предписывает завершающих

Nouveaux Manuscrits Syriaques du Sinaï. Athènes: Fondation du Mont Sinaï, 2008. P. 273–276. [См. рецензию Г. М. Кесселя на издание м. Филофеи в настоящем выпуске БТ. — *Ред.*]

Согласно описанию Филофеи, в рукописи присутствует дата 917 год, указанная по-арабски, но в то же время рукопись характеризуется «различными периодами времени и почерками» (р. 273); целостность рукописи может быть поставлена под сомнение. Отталкиваясь от описания, можно идентифицировать некоторые службы: Первый Час (начало кодекса), Третий (псалмы 144 [в каталоге указан неверный номер — 145, р. 273] и 150), вечерня (псалом 126 из 18-й кафизмы), Полунощница, Утренья. Псалмы 144 и 150 представляют собой два последних псалма Третьего многопсалмового палестинского Часа. Структура Часослова (начинается Первым часом), многопсалмовый тип Часов и датировка — это данные, которые позволяют идентифицировать сирийскую рукопись M3N в качестве свидетельства палестинского многопсалмового Часослова I-го тысячелетия.

⁵⁹ Кроме того, существует мало распространенный тип «двупсалмия»; вот несколько случаев: 2-я часть Полунощницы ВУЗ, все промежуточные Часы Lesbiacus Leimopos. 295 и начальные псалмы в GEO (эти псалмы, равно как и начала других служб, были переписаны грузинским гимнографом Иоанэ Зосиме вместо тех, что были первоначально в GEO).

⁶⁰ См. ниже таблицу 5. [Эта таблица содержится во 2-й части статьи, которая будет опубликована в следующем выпуске БТ. — *Ред.*] Кажется, что последнее положение наиболее «корректное», так как положение непосредственно за начальной псалмодией является типичной чертой праздников, то есть более торжественных случаев.

молитв). В Келейных Часах в рукописи GEO присутствуют заключительные молитвы, принадлежащие не общественному Евхологию, а иному евхологическому фонду⁶¹.

II. SIN-I: 24 псалма и Малые Часы

A. SIN-A: традиция 24 псалмов

Согласно редакции, представленной в SIN, последний раздел перед ночной частью (SIN-II) — «Девятый Час». Заставка, помещенная между Девятым Часом и двенадцатью псалмами (°3, fol. 10r), выполняет функцию рубрики. Однако на что эта заставка-рубрика указывает? На нечто вроде Вечерни, службы, которая обычно занимает это место? Действительно, вечернее богослужение египетских монахов-анахоретов содержало двенадцать псалмов. Однако, поскольку двенадцать использованных здесь псалмов, по всей видимости, принадлежат нашему ряду 24 псалмов⁶², в дневной части SIN (SIN-I) находится неправильная половина ряда, а именно — ночная вместо дневной. Более того, если Девятый Час имеет свою рубрику «Ωρα Θ» , то служба Вечерни, если бы это была она, также должна была бы иметь подобную рубрику. Таким образом, как кажется, в современной схеме SIN заставка перед 12 ночными псалмами просто *структурирует* Девятый Час, и эта служба [Девятый Час] включает 19 псалмов, которые расположены между разделами «Девятый Час» и SIN-II. Из-за этого служба Девятого Часа становится крайне длинной, но *формально* следует читать этот Часослов именно так.

Если отвлечься от обрядового совершения SIN, анализ документа позволяет идентифицировать определенные элементы, из которых он состоит. Издатель признает «египетскую традицию, которая характеризуется отсутствием двух больших Часов (Вечерни и Утрени) и присутствием 12 псалмов» (р. 62). В такой интерпретации есть здравый смысл, но издателю не удалось точнее идентифицировать эту египетскую традицию: «Серия 12 псалмов, которая не соответствует ни одной из известных литургических традиций» (р. 92). Эта неудача с толкованием представляет собой наиболее серьезную проблему издания. Рассмотрим ближе традицию 24 псалмов и ее присутствие в рукописи Sin. gr. 864⁶³.

Традиция 24 псалмов действительно не очень известна в византийской литургии, однако она не является периферийной. Это доказывает тем, что ряд 24 псалмов представлен в одной из древнейших унциаль-

⁶¹ Представленный здесь общий обзор Часов должен быть пересмотрен в будущем на основании всеобъемлющего исследования истории Часослова.

⁶² Ср.: Frøyshov S. The Cathedral-Monastic Distinction Revisited. Part I: Was Egyptian Desert Liturgy a Pure Monastic Office // *Studia Liturgica*. 2007. Vol. 37. P. 198–216.

⁶³ На самом деле, существуют два ряда 24 псалмов: древний, присутствующий в SIN, и новый, который появляется во 2-м тысячелетии и существует до сих пор (см.: Фрэйсхов С. Р. Двенадцати псалмов чин // ПЭ. 2006. Т. 14. С. 232–234).

ных рукописей Библии «Александрийском кодексе» (Codex Alexandrinus) (fol. 532v. vii, fol. 10), который является также наиболее древним свидетельством этой традиции (V в.). В этой рукописи два ряда 12 псалмов носят следующие названия: *Κανόνες ἡμερινῶν ψαλμῶν* (правила дневных псалмов) и *Κανόνες νυκτερινῶν τῶν ψαλμῶν* (правила вечерних псалмов), и каждый псалом предписан для одного из 24 часов. Здесь мы имеем дело с очень кратким Часословом.

Хронологически следующее сохранившееся свидетельство — это папирус P. Naqlun inv. 72/89, датируемый 2-й пол. VI в., обнаруженный в монастыре эль-Наклун в Фаюме⁶⁴. Впрочем, фрагмент содержит лишь 12 Часов дня, практически идентичных таковым в Codex Alexandrinus. Другие свидетельства — это Часословы и приложения к византийским Псалтирям, среди которых SIN является одним из самых древних.

Я выявил⁶⁵ две редакции (А и В) древнего ряда 24 псалмов. Они в достаточной мере отличны, но в целом подобны друг другу. Таблица ниже показывает псалмы из нескольких выборочных источников древнего ряда 24 псалмов⁶⁶. Все свидетельства принадлежат редакции А, за исключением часослова АТН, который принадлежит редакции В. Следует заметить, что редакция А представлена наиболее древними свидетельствами, бóльшая часть которых, по всей видимости, принадлежит египетской или палестинской традиции, а редакцию В содержат исключительно Часословы 2-го тысячелетия.

Таблица 1. Сравнительная таблица рядов 24 псалмов

ИЗ: Список псалмов, приведенный Иоанэ Зосиме, в рукописи РНБ. сир. 16/1, fol. 19r (это ныне находящийся в Санкт-Петербурге фрагмент грузинской рукописи Sin. georg. A. 34)

Час день	Codex A	P. Naqlun	IZ	SIN	ATN	Час ночь	Codex A	P. Naqlun	IZ	SIN	ATN
J1	8	8	8	-	69 8 50	N1	74	-	74	74	74
J2	29	29	26	[29]	29	N2	29	-	29	29	26
J3	1	1	1	-	30	N3	54	-	54	54	55
J4	41	41	41	-	41	N4	6	-	5	5	101
J5	50	50	50	-	39	N5	4	-	7	7	7

⁶⁴ Издание: Deir el-Naqlun: The Greek Papyri (P. Naqlun I) // Ed. T. Derda. Varsovie, 1995. P. 79–81.

⁶⁵ *Фрэйсхов*. Двенадцати псалмов чин...

⁶⁶ В настоящее время я готовлю критическое, если так можно сказать, издание серии 24 псалмов.

J6	6	6	6	-	6	N6	40	-	40	40	40
J7	69	69	65	-	65	N7	31	-	31	31	31
J8	84	84	83	83	76	N8	80	-	80	80	80
J9	111	114 115 116 117	114	114	114	N9	87	-	81	81	91
J10	140	150	150	112	112	N10	95	-	92	93	6
J11	110	110	110	110	110	N11	21	-	104	104	95
J12	120	120	?	120	69 111 50	N12	56	-	56	56	69 56

Несмотря на то что начало SIN утеряно, ясно, что ряд 24 псалмов в этой рукописи принадлежит редакции А. Псалом десятого часа дня особенно непостоянен, но SIN присоединяется здесь к двум свидетельствам редакции В (ATH и Lesbiacus Leimonos. 295), помещая в этот час псалом 112. Псалом 29, обозначенный в N2 как «писанный выше» (проεϋράφη), по логике вещей должен быть идентифицирован как J2. Единственный Час, для которого в SIN положен псалом, не совпадающий с другими источниками, — это N10. Но выбор псалма для этого Часа равным образом непостоянен и в других рукописях, как это видно из таблицы.

SIN предлагает литургическую организацию ряда 24 псалмов: объединение 12 ночных псалмов в 4 трипсалма, разделенных посредством «Слава, и ныне». Большая часть дневных псалмов утеряна, но та, что сохранилась, позволяет предположить, что объединение в трипсалмы действительно и для первых 12 псалмов: рубрика «Слава, и ныне» опущена после псалма 68, однако последовательность трех псалмов J10–12 после него представляет собой несомненно трипсалом. Таким образом, регулярность четырех ночных трипсалмов и наличие дневного трипсалма из псалмов J10–12 должно соотноситься с системой 24 псалмов.

В. SIN-В-день: частичная реконструкция утраченных Часов

Традиция (вероятно египетская) 24 псалмов — не единственная, с которой связан SIN. Благодаря рубрике проεϋράφη («писан выше»), которая встречается пять раз в сохранившейся части Часослова рядом с инципитами псалмов 83, 112, 54, 29 и 5, мы обладаем сведениями об утерянной части, достаточными для определения с высокой степенью уверенности традиции Малых Часов (Первый — Девятый). К сожалению, издатель не использовал систематически эти данные⁶⁷. В нижеследую-

⁶⁷ Сестра Аджуб попыталась воспользоваться рубрикой проεϋράφη лишь в одном единственном случае — в случае псалма 112 (р. 66).

щем анализе я использую типологию псалмодии Часов, представленную выше.

Итак, рубрика *προεὔραφη* нас информирует о том, что псалмы 83, 112, 54, 29 и 5 присутствуют также в утраченной части SIN. В первом случае, когда встречается псалом 83, от него остались последние строчки (это начало рукописи), и, как мы видели в таблице выше, можно идентифицировать этот псалом как псалом Восьмого Часа дня (J8). Также мы уже определили псалом 29 как J2. Три остальных псалма (112, 54 и 5), как оказывается, принадлежат вариантам различных типов палестинских Часов.

Начнем с двух псалмов, наиболее легких для комментария. Псалом 5 — это центральный псалом Первого Часа, являющийся частью трех типов Часа: Первый однопсалмовый (псалом 5⁶⁸), Первый трехпсалмовый классический (псалмы 5, 89 и 100) и Первый многопсалмовый (псалмы 5, 45, 66, 89, 91, 100 и 112 в SAB).

Псалом 54 является частью не однопсалмового Шестого Часа (псалом 90)⁶⁹, но Шестого трехпсалмового классического (псалмы 53, 54 и 90) и Шестого многопсалмового, согласно сохранившимся свидетельствам (SAB и «Светильник во мраке»). Однако несохранившийся Шестой многопсалмовый Час SIN не мог быть Шестым Часом в SAB (в который входят псалмы 53, 54, 68, 69, 90 и 145), потому что в таком случае псалом 68 имел бы также рубрику «писан выше» в SIN. Впрочем, в Шестом многопсалмовом Часе «Светильника во мраке» отсутствует псалом 68.

Определить место для псалма 112 не так просто. Среди всех Часов, которые могли присутствовать в первоначальном неиспорченном тексте SIN (Первый, Третий, Шестой, Девятый с промежуточными Часами), псалом 112 встречается только в Междочасии Девятого Часа современного Часослова BYZ. Однако возможность отнесения «писанного выше» псалма 112 к этому Междочасию исключена. Междочасие обычно следует за Часом, «почасием» которого оно является, однако инципит псалма 112 с рубрикой *προεὔραφη* уже присутствует в сохранившейся части SIN в качестве J10 на месте, которое могло бы быть занято Междочасием Девятого Часа.

С другой стороны, как указывает издатель (р. 66–67), не делая при этом окончательного вывода⁷⁰, псалом 112 находится в Первом Часе рукописи SAB. Мы можем добавить к этому свидетельству еще два известных источника палестинского многопсалмового Первого Часа: SABgeo и «Светильник во мраке». Этот факт явным образом говорит в пользу

⁶⁸ См., например, TUR (fol. 139v), ERL (*Thurn*. Die griechischen Handschriften... S. 20) и Святогробский Типикон (Ἀνάλεκτα ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας... Σ. 153).

⁶⁹ См., например, TUR (fol. 142v), ERL (*Thurn*. Die griechischen Handschriften... S. 20) и Святогробский Типикон (Ἀνάλεκτα ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας... Σ. 151).

⁷⁰ «...можем ли мы выдвинуть гипотезу о том, что псалом 112 был написан в службе Первого часа в испорченной части?» (р. 66).

того, что Первый Час SIN является многопсалмовым. Впрочем, другой факт усложняет подобную интерпретацию: псалом 112 является также частью трипсалма Первого Часа в АТН, то есть в источнике, близком к нашему Часослову. Конечно, обе рукописи SIN и АТН отделены друг от друга несколькими веками, но тем не менее невозможно совершенно исключить вероятность того, что Первый Час SIN содержал, как и АТН, трипсалом с псалмом 112.

Интерпретация псалма 68, стоящего перед псалмом 112, представляет еще большее затруднение, но в то же время она будет иметь решающее значение для нас. Псалом 68 не принадлежит ни к одной из редакций ряда 24 псалмов, так что мы будем считать, что он находится между двумя четко идентифицированными частями SIN: трипсалмом Девятого Часа (пс. 83–85) и 12 ночными псалмами.

Я вижу только два возможных объяснения: либо псалом 68 представляет собой добавление к трипсалму 83–85 по примеру Междочасия, либо он является четвертым псалмом Девятого многопсалмового Часа. Что касается первого объяснения, VATO 1075 г., также близкий к SIN источник, содержит Междочасие Девятого Часа, трипсалом которого состоит из псалмов 21, 68, 69. Но кажется маловероятным наличие здесь своего рода Междочасия. В такой системе построения Часослова, как SIN, которая чередует Малые Часы с 24 псалмами, последние уже несут функцию Междочасий первых⁷¹, и присутствие двух рядов Междочасий было бы чрезмерным.

Другая возможная интерпретация псалма 68 кажется более оправданной. Девятый Час каждого из сохранившихся свидетельств Девятого многопсалмового Часа (SAB и «Светильник во мраке») содержит как раз четыре псалма. Правда, в обоих источниках четвертым псалмом является не псалом 68, и к тому же в SIN псалом 68 идет следом за тремя псалмами 83–85, в то время как в начальной псалмодии Часов номера псалмов обычно идут по возрастающей. Впрочем, расширение трипсалма Девятого часа (83–85) до полипсалма (здесь «тетрапсалом») оказывается непостоянным. SAB и «Светильник во мраке» не согласуются между собой: в качестве четвертого псалма выступают 7-я библейская песнь в SAB и псалом 137 в «Светильнике во мраке» соответственно. Час становится нерегулярным по причине присутствия непсалмической составляющей (7-я библейская песнь) в основном сохранившемся источнике SAB. Более того, нерегулярность схожую с той, что встречается, по всей видимости, в SIN, мы находим также в других свидетельствах: например, в той же рукописи SAB, в которой начальная псалмодия Повечерия имеет в конце псалмы 118, 169–176,

⁷¹ Это ясно видно в Часослове Sin. gr. 869 (XII в.), в котором термин, обозначающий составную единицу Часослова, к которой принадлежит каждый из 24 псалмов, варьируется между *ώρα* («час») и *μεσώριον* («междочасие») (оба выступают как синонимы в данном контексте).

следующие за псалмом 120⁷². В таких случаях последний псалом располагается вне номерной последовательности, как если бы он был добавлен позднее. Мы видим, что эволюция полипсалмов не всегда была упорядоченной.

Итак, сделаем вывод относительно псалма 68: данные источников приводят нас к мнению, что группа псалмов 83, 84, 85 и 68 — это начальная фиксированная псалмодия одного из вариантов палестинского многопсалмового Девятого Часа.

С. Паренти отмечает кодикологический факт, который бы мог повлиять на оценку присутствия псалма 68 и вообще Часов в SIN. Паренти предполагает возможность утраты одной или двух тетрадей после листа 8, так как «корешок переплета, вероятно, был ослаблен и истончен из-за внезапного разрыва», и считает, что эта часть могла содержать чины Причащения и Вечерни⁷³. Это кодикологическое наблюдение справедливо в отношении микрофильма, и текст псалма 68 на листе 8v заканчивается как раз в конце страницы. Тем не менее возможность утраты тетрадей кажется маловероятной. Как мы только что видели, именно наличие псалма 68 создает проблему, и предположение об утерянном продолжении ее бы разрешило. Однако согласно аргументам, которые я только что привел, очередность литургических элементов является приемлемой: псалом J9 (114) — Девятый Час (псалмы 83, 84, 85, 68) — псалом J10 (112).

В самом деле, это было бы невероятной случайностью, если бы утраченные части Часослова точно заполняли пространство одной или двух тетрадей. Более того, переплет следующих тетрадей (между листами 16 и 17) еще более «ослаблен и истончен», но здесь текст псалма 80 идет непрерывно, так что утрата тетрадей исключается. Также на фотографии листов 79v и 80r две тетради соединены еще слабее, чем в случае листа 8v. Наконец, чины Причащения и Вечерни, как мы увидим ниже, оказываются чуждыми тому типу Часослова, к которому относится SIN. Расстояние между листами 8 и 9, как представляется, имеет причиной просто плохой переплет рукописи, а не утрату листов.

Подведем итог. Нет сомнения в том, что дневные Часы SIN (Первый — Девятый) принадлежат палестинской традиции Часослова. Псалом 5 является частью трех типов начальной псалмодии Часа. Что касается двух псалмов 112 и 68, каждый из них, вероятно, принадлежит многопсалмовой службе. В целом данные указывают на то, что редакция SIN-В-день следует многопсалмовой палестинской традиции⁷⁴.

⁷² Parenti. Un fascicolo ritrovato... P. 347.

⁷³ OCP. 2006. Vol. 72. P. 268.

⁷⁴ Этот вывод совпадает с редакционной привычкой не повторять псалмы: если один из псалмов многопсалмовых палестинских Часов был бы идентичен одному из псалмов SIN, у него был бы заголовок «писан выше», но подобного случая не встречается.

Ниже приведена таблица палестинских многопсалмовых Часов на основании известных источников⁷⁵.

Таблица 2. Сравнительная таблица псалмов многопсалмовых палестинских Малых Часов

Служба	SAB	SABgeo	Свет во мраке	SIN
Первый	5	5	5	[5]
	45	45	45	
	66	66	66	
	-	69	69	
	89	89	89	
	91	91	91	
	100	100	94, 99	
	112	112	112 ⁷⁷	
Третий	16	16	16	?
	24	24	24	
	42	42	42	
	50	50	50	
	-	137	60	
	142	142	-	
	144	144	144	
	150	150	150	
Шестой	53	Утерян	53	[54]
	54		54	
	68		55	
	69		56	
	90		90	
	145		145	
Девятый	83	Утерян	83	83
	84		84	84
	85		85	85
	7-я песнь		137	68

⁷⁵ Как отмечено выше в примеч. 58, описание синойской сирийской рукописи МЗН нам говорит о том, что Третий Час этого Часослова содержит псалмы 144 и 150.

⁷⁶ Абу-ль-Баракат (см.: *Zanetti. La distribution des psaumes...* P. 350) перечисляет в рамках Первого Часа все следующие псалмы: 3, 5, 37, 45, 50, 62, 66, 69, 87, 89, 91, 94, 99, 102, 112, 142, 148, 149, 150. Из них следует изъять те, которые входят в состав Утрени: 3, 37, 62, 87, 102, 142 (Шестопсалмие), 50 и 148–150.

С. Является ли SIN-I сама по себе Часословом?

Вклад рукописи Athen. Bibl. Nat. 15

Мы идентифицировали две составные части SIN-I: 1) Часослов 24 псалмов и 2) Малые Часы палестинской многопсалмовой традиции (SIN-B-день). Ниже мы обратимся к проблеме, связанной с началом SIN, решением которой станет рассмотрение двух частей SIN (I и II) как двух отдельных составляющих Часослова, имеющих различное происхождение и объединенных искусственным образом. В случае такого решения может ли SIN-I, одна из составляющих, потерявшая самостоятельность в объединении с SIN-II, представлять собой отдельный и независимый тип Часослова?

В самом деле, существует Часослов, который прекрасно подтверждает возможность положительного ответа на этот вопрос: Псалтирь-Часослов Athen. Bibl. Nat. 15 (XII в.). Между (двадцатью) кафизмами Псалтири последовательно вставляется Часослов, озаглавленный как Ὁρολόγιον σὺν Θεῷ τῶν ἡμερῶν τε καὶ νυκτερῶν. Последовательность Часов в АТН идентична реконструированной последовательности в SIN-I: Первый час — J1-3 — Третий — J4-6 — Шестой — J7-9 — Девятый — J10-12 — N1-12, то есть 24 псалма плюс Малые Часы. Как мы видим, здесь отсутствуют Большие Часы (Вечерня и Утренняя), а также Повечерие и Полунощница. Кроме того, в обоих Часословах девять библейских песней (АТН), или в случае SIN каноны, которые теоретически соответствуют девяти библейским песням, следуют непосредственно за 12 ночными псалмами.

В отличие от SIN, АТН предписывает большее количество элементов служб, чем просто псалмы; каждый из двенадцати псалмов в ней является частью Малого Часа, структура которого следующая: псалом — тропарь и богородичен — фиксированные молитвы («Трисвятое — Отче Наш») — «Господи, помилуй», 15 раз — молитва. Четыре «Великих» (μεγάλη) Часа (Первый и т. д.) отличаются от них, помимо числа псалмов, только наличием псаломных стихов на тропарях. Другое отличие касается типа начальной псалмодии «Великих» Часов: в то время как в Athen. Bibl. Nat. 15 она трехпсалмовая, в SIN-I она многопсалмовая.

Существенная деталь сближает оба Часослова друг с другом, указывая на особую связь литургической традиции: единственные источники, содержащие псалом 112 в качестве псалма J10, — это SIN, АТН и Lesbiacus Leimonos. 295.

Оба Часослова содержат ночную часть, то есть 12 ночных псалмов, но им не хватает собственно ночных Часов. Есть соблазн сделать вывод, что АТН подтверждает идею, согласно которой SIN-I представляет собой автономный и самодостаточный Часослов. И все же эта идея наталкивается на отсутствие ночного богослужения помимо двенадцати псалмов. Действительно, последовательность палестинских Часов, одна

из составляющих частей SIN-I, предстает неполной без ночного богослужения. При объединении SIN-A и SIN-B-день последняя часть должна была содержать по крайней мере одну ночную службу.

Хотя сходство SIN-I и АТН представляет ценность для объяснения SIN, однако, по всей видимости, они суть неполные Часословы, которые были лишены своих подлинных ночных служб. Но на самом деле мы увидим, что, несмотря на разницу характерных признаков, этот недостаток ночных служб и их функцию восполняет SIN-II⁷⁷.

⁷⁷ Окончание статьи см. в следующем выпуске БТ. — *Ред.*